

彦春町蕎麥



羊集画

画集

「羊」

画・訳：茜町春彦

漢文は孫子より引用しました。

(画と文の間に直接的な関連は御座いません)

一部に略字・別字を使用しております。

目次：

- 絵1 『兵者詭道也。 故能而視之不能 用而視不用 近而視之遠 遠而視之近。』
- 絵2 『兵知彼知己百戦不殆。 不知彼而知己一勝一負。 不知彼不知己每戦必殆。』
- 絵3 『善戦者立於不敗之地而不失敵之敗也。 是故勝兵先勝而後戦。 敗兵先戦而後求勝。』
- 絵4 『治衆如治寡 分数是也。』
- 絵5 『善戦者 其勢險 其節短。 勢如擴弩 節如発機。』
- 絵6 『紛紛紜紜 鬪乱 而不可乱。 渾渾沌沌 形円 而不可敗。』
- 絵7 『我寡而敵衆 能以寡撃衆者 則吾所与戦者約矣。』
- 絵8 『形兵之極至於无形。 无形則深間弗能窺也。』
- 絵9 『上雨水 水流至 止涉待其定。』
- 絵10 『兵有走者有弛者有陷者有崩者有乱者有北者。 凡此六者非天之災将之過也。』



兵者詭道也。 故能而視之不能 用而視不用 近而視之遠 遠而視之近。

The war is a stratagem. Accordingly, when we have a capability, we must act as if we have no capability; When we are ready, we must act as if we are not ready; When we are near the enemy, we must act as if we are a long way from them; When we are a long way from them, we must act as if we are near them.



兵知彼知己 百戰不殆。不知彼而知己 一勝一負。不知彼不知己 每戰必殆。

If the army knows itself and its enemy, there is no danger for 100 battles; If the army knows itself but doesn't know its enemy, there is fifty-fifty chance; If the army doesn't know itself nor its enemy, there is a danger for every battle.



善戰者立於不敗之地 而不失敵之敗也。是故 勝兵先勝 而後戰。敗兵先戰 而後求勝。

The superior fighter stands on an invincible place and never miss the enemy's failure. Accordingly, the winning army secures a victory first and then begins a battle; The losing army begins a battle first and then looks for a victory.



治衆如治寡 分数是也。

We must control a large number of soldiers as if we control a few. This is a tactic for division.



善戰者 其勢險 其節短。勢如擴弩 節如發機。

The superior fighter has a violent energy and finishes in a short moment. The energy is like a draw of a crossbow and the moment is like a pull at the trigger.



紛紛紜紜 鬪乱 而不可乱。渾渾沌沌 形円 而不可敗。

In entanglement at a confused battle, we must not be confused. In chaos at circulation of battle formations, we must not fail.



我寡而敵衆 能以寡擊衆者 則吾所与戰者約矣。

Even if we have a few soldiers and the enemy has a large number of soldiers, we can destroy them provided that our soldiers unite.



形兵之極至於无形。无形則深間弗能窺也。

The battle formation reaches out to non-formation ultimately. In the case of non-formation, the spy cannot watch secretly.



上雨水 水流至 止涉待其定.

When it rains at the upper stream of a river and where the river rushes, we must stop crossing and wait for its calmness.



兵有走者 有弛者 有陷者 有崩者 有乱者 有北者。凡此六者 非天之災 将之過也。

Some armies retreat in disorder; Some break military discipline; Some loose morale; Some collapse; Some go out of control; Some are defeated. These six are not caused by calamity. All are caused by mistakes of commanders.

後書き

参考文献：

次の文献を参考にしました。

- 孫子：2008年10月10日第30刷発行 浅野裕一著 講談社学術文庫
- ジーニアス英和辞典〈改訂版〉2色刷り:1994年4月1日改訂版初版発行 株式会社大修館書店
- 新コンサイス和英辞典〈革装〉第3刷：昭和50年9月15日第1刷発行 株式会社三省堂
- 実例英文法〈第4版〉：昭和63年6月第1刷発行 AJ.トムソン・AV.マーティネット共著 江川泰一郎訳 オックスフォード大学出版局
- Longman Dictionary of American English:First printing 1983 Longman Inc.

C G画像：

次の画像処理ソフトウェアを使用しました。

- ArtRage 3 Studio Pro アンビエント社
- Photoshop Elements 10 アドビシステムズ株式会社

著者：

茜町春彦（あかねまちはるひこ）と申します。

2004年より活動を始めたフリーランスのライター&イラストレーターです。

作品が社会の進歩に多少なりとも寄与することを願いながら、日々制作を行なっています。

YouTube：

動画配信サイトのYouTubeにて、自作の動画を公開しております。

[茜町春彦のチャンネルの動画ページへのリンク](#)

御覧頂ければ嬉しいです。

その他：

製品名等はメーカー等の登録商標等です。

本書は著作権法により保護されています。

2014年11月21日発行

画集「羊」

<http://p.booklog.jp/book/92339>

著者：茜町春彦

著者プロフィール：<http://p.booklog.jp/users/akaneharu/profile>

感想はこちらのコメントへ

<http://p.booklog.jp/book/92339>

ブックログ本棚へ入れる

<http://booklog.jp/item/3/92339>

電子書籍プラットフォーム：ブックログのパー（<http://p.booklog.jp/>）

運営会社：株式会社ブックログ